



# UPTOWN UPTOWN



JUST SPEAK **S**  
WIRELESS COMMUNICATION  
Bluetooth

This helmet can be equipped with Caberg Just Speak S universal Bluetooth kit code A7374.

For more information, please visit our website at [www.caberg-helm.com](http://www.caberg-helm.com) or contact the Caberg dealer nearest you.



JUST SPEAK **S**



D1639



Italiano ..... pag. 4-5

English ..... pag. 6-7

Deutsch ..... pag. 8-9

Français ..... pag. 10-11

Español ..... pag. 12-13

## 1. SOSTITUZIONE VISIERA TRASPARENTE

- 1.1 Ruotare in senso antiorario il discoide e svincolarlo dalla visiera. (Fig.1)
- 1.2 Allentare e rimuovere la vite e la relativa rondella (Fig.2)
- 1.3 Svincolare la visiera ed il relativo meccanismo.
- 1.4 Ripetere le operazione dal lato opposto.
- 1.5 Per rimontare la visiera ripetere le suddette operazioni in ordine inverso.

## 2. SOSTITUZIONE VISIERA FUMÉ'

- 1.1 Posizionare la leva di movimentazione visiera fumé verso la parte anteriore del casco. (Fig.3)
- 1.2 Sganciare la visiera fumé sollevando con un piccolo cacciavite piatto il cursore che la tiene vincolata alla leva d'aggancio. (Fig.4)
- 1.3 Sganciare lateralmente la visiera fumé esercitando una leggera trazione verso la parte frontale del casco. (Fig.5)
- 1.4 Per rimontare la visiera ripetere le suddette operazioni in ordine inverso.

**ATTENZIONE!** Non utilizzare la visiera fumé nelle ore notturne o di scarsa visibilità.

**ATTENZIONE!** Ogni operazione di regolazione della visiera fumé deve essere eseguita a veicolo fermo.

## 3. ISTRUZIONI SMONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

- 2.1 Sganciare la parte frontale della cuffia applicando un leggera trazione verso l'interno del casco (Fig.6)
- 2.2 Sfilare le due parti del cinturino dalle apposite asole ricavate nella cuffia (Fig.7).

- 2.3 Sganciare la parte posteriore della cuffia applicando una leggera trazione verso la parte interna del casco (Fig.8).
- 2.4 Estrarre completamente la cuffia.

**ATTENZIONE!** Non lavare mai la cuffia interna in lavatrice. Per la pulizia della cuffia interna non utilizzare mai petrolio, benzina o altri solventi.

#### **4. ISTRUZIONI MONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE**

- 4.1 Posizionare la cuffia all'interno del casco.
- 4.2 Infilare le due parti del cinturino nelle apposite asole ricavate nella cuffia (Fig.9).
- 4.3 Inserire la parte posteriore della cuffia nell'intercapedine fra calotta e polistirolo interno. Fissare gli agganci laterali e quello posteriore (Fig.10).
- 4.4 Agganciare il telaietto frontale (Fig.11).

## 1. HOW TO REMOVE THE CLEAR VISOR

- 1.1 Rotate counter-clockwise the lateral rounded plate on the visor and remove it. (Pic.1)
- 1.2 Remove the screw and the washer (Pic. 2)
- 1.3 Release the visor and its' mechanism.
- 1.4 Repeat the same operation on the other side of the helmet.
- 1.5 To fit the visor, follow the above steps in reverse.

## 2. HOW TO REMOVE THE INTERNAL SUN VISOR.

- 2.1 Drive forward the lever on top to move the sun visor. (Pic. 3)
- 2.2 Release the sun visor by lifting the slider that fix it to the lever with a flathead screwdriver. (Pic.4)
- 2.3 Remove the sun visor by pulling gently outwards. (Pic. 5)
- 2.4 To fit the sun visor follow the above steps in reverse.

**WARNING!** Never use the sun visor at night time or with scarce visibility condition.

**WARNING!** Any adjustment operation to the sun visor must be done with the two wheeler in still position.

## 3. HOW TO REMOVE THE WASHABLE INNER LINER.

- 3.1 Release the front side of the liner by pulling it down gently (Pic. 6)
- 3.2 Pull out the chin strap on both sides from the suitable slots on the inner liner. (Pic. 7)
- 3.3 Release the back/neck side of the liner by pulling it gently towards the inside of the helmet (Pic. 8).
- 3.4 Completely remove the inner liner from the helmet.

**WARNING!** Never use the washing machine to clean the inner liner. Never use petrol, benzene, solvents nor other chemicals to clean the inner liner.

#### **4. HOW TO FIT THE WASHABLE INNER LINER**

- 4.1 Place the inner liner inside the helmet.
- 4.2 Thread the chin strap on both sides into the suitable slots on the inner liner (Pic. 9).
- 4.3 On the rear side of the helmet fix the liner by inserting the fixing lateral and rear strips in the relevant support seat between the shell and the Eps (Pic.10)
- 4.4 Fix the liner flap on the front side of the helmet (Pic.11).

## 1. WIE ENTFERNEN SIE DAS KLARE VISIER

- 1.1 Die seitlichen abgerundeten Platten gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen. (Bild 1)
- 1.2 Entfernen Sie die Schraube und die Unterlegscheibe. (Bild 2)
- 1.3 Lösen Sie das Visier und den Mechanismus.
- 1.4 Den gleichen Vorgang wiederholen Sie auf der anderen Seite des Helms.
- 1.5 Zur Montage des Visiers, befolgen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

## 2. WIE ENTFERNEN SIE DIE INTERNE SONNENBLENDE.

- 2.1 Ziehen Sie den obigen Hebel nach vorne, um die Sonnenblende zu bewegen. (Bild 3)
- 2.2 Lösen Sie die Sonnenblende, indem Sie auf dem Hebel des Schiebereglers die Schraube mit einem Schlitzschraubendreher entfernen. (Bild 4)
- 2.3 Entfernen Sie die Sonnenblende, indem Sie diese vorsichtig nach außen ziehen. (Bild 5)
- 2.4 Zur Montage der Sonnenblende befolgen Sie die genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

**WARNUNG!** Verwenden Sie die Sonnenblende nicht in der Nacht oder bei schlechten Sichtverhältnissen.

Jede Anpassung der Sonnenblende muss im stehenden Betrieb durchgeführt werden.



### 3. WIE ENTFERNEN SIE DAS WASCHBARE INNENFUTTER

- 3.1 Lösen Sie die Vorderseite des Innenfutters, indem Sie dieses vorsichtig nach unten ziehen. (Bild 6)
- 3.2 Ziehen Sie das Innenfutter über die Kinnriemen auf beiden Seiten heraus. (Bild 7)
- 3.3 Lösen Sie die Vorderseite des Innenfutters, indem Sie es vorsichtig nach unten ziehen. (Bild 8)
- 3.4 Entfernen Sie die Innenausstattung aus dem Helm.

**WARNUNG!** Waschen Sie die Innenausstattung nicht in der Waschmaschine sondern nur mit Handwäsche.  
Verwenden Sie niemals Benzin, Benzol oder andere Lösungsmittel zur Reinigung des Innenfutters.

### 4. EINBAU DES INNENFUTTERS

- 4.1 Legen Sie die Innenausstattung in den Helm
- 4.2 Führen Sie die Kinnriemen auf beiden Seiten in die Schlitze der Innenausstattung. (Bild 9)
- 4.3 Das Innenfutter wird auf der Rückseite des Helms fixiert durch Einsetzen der Streifen in den entsprechenden Haltesitz zwischen Außenschale und Innenschale. (Bild 10)
- 4.4 Befestigen Sie das Innenfutter mit dem festen Teil an der Vorderseite des Helms.

## 1. COMMENT DEMONTER L'ECRAN

- 1.1 Faire tourner la plaque latérale ronde dans le sens antihoraire et la retirer. (Fig.1)
- 1.2 Retirer la vis et la rondelle (Fig.2)
- 1.3 Libérer l'écran et son mécanisme.
- 1.4 Renouveler l'opération pour démonter l'autre côté.
- 1.5 Pour installer l'écran, veuillez suivre les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

## 2. COMMENT DEMONTER LA VISIERE SOLAIRE INTERNE

- 2.1 Avancer le curseur situé sur le haut du casque pour actionner la visière solaire. (Fig.3)
- 2.2 A l'aide d'un tournevis plat, libérer la visière solaire en faisant levier au niveau de sa fixation sur le curseur. (Fig.4)
- 2.3 Démonter la visière solaire en la tirant délicatement hors de son logement. (Fig.5)
- 2.4 Pour installer la visière solaire, veuillez suivre les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

**ATTENTION!** Ne jamais utiliser la visière solaire de nuit ou lors de mauvaises conditions de visibilité.

**ATTENTION!** Tout ajustement de la visière solaire doit être effectué véhicule arrêté.

## 3. COMMENT DEMONTER L'INTERIEUR LAVABLE

- 3.1 Libérer la partie avant en tirant délicatement la coiffe vers le bas. (Fig.6)
- 3.2 Retirer les sangles jugulaires des passants de part et d'autre de la coiffe. (Fig.7).
- 3.3 Libérer la partie arrière en tirant délicatement vers l'intérieur (Fig.8).

3.4 Retirer complètement la coiffe du casque.

**ATTENTION!** Ne jamais laver en machine. Ne jamais utiliser de produits à base de pétrole, d'essence, de benzène, de solvants ni de tout autre produit chimique pour nettoyer la coiffe.

#### 4. COMMENT INSTALLER LA COIFFE

- 4.1 Placer l'intérieur dans la coque.
- 4.2 Insérer les sangles jugulaires dans les passants prévus à cet effet (Fig.9).
- 4.3 A l'arrière du casque, fixer la coiffe en insérant les parties en plastique dans leur logement entre le calotin et la coque (Fig.10).
- 4.4 Fixer la partie frontale sur l'avant du casque de la même façon. (Fig.11).

## 1. SUBSTITUCIÓN PANTALLA TRANSPARENTE.

- 1.1. Girar en sentido anti horario el disco y extraerlo de la pantalla (Fig 1)
- 1.2 Sacar el tornillo y la arandela (Fig 2)
- 1.3 Extraer la pantalla y su mecanismo
- 1.4 repetir la operación en el lado contrario
- 1.5 Para remontar la pantalla repetir las operaciones anteriores en sentido contrario

## 2. SUBSTITUCIÓN DE LA PANTALLA SOLAR

- 2.1 Posicionar la pestaña de movimiento de la pantalla humo hacia la parte anterior del casco (Fig 3)
- 2.2 Desenganchar la pantalla humo ejercitando una ligera tracción hacia en la parte frontal del casco utilizando un destornillador (Fig 4)
- 2.3 Desenganchar del lateral la pantalla humo realizando una ligera tracción hacia la parte frontal del casco (fig 5)
- 2.4 Para remontar la pantalla repetir las operaciones anteriores en sentido contrario.

**ATENCIÓN:** no utilizar la pantalla humo durante las horas nocturnas y de escasa visibilidad.

**ATENCIÓN:** cada operación de regulación de la pantalla humo debe realizarse con el vehículo parado

## 3. INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE DEL INTERIOR LAVABLE

- 3.1 Desenganchar la parte frontal del interior aplicando una ligera tracción hacia el interior del casco (fig 6)

- 3.2 extraer las dos tiras del cierre posicionadas en dos tiras del interior del casco (Fig 7)
- 3.3 desenganchar la parte posterior del casco realizando una ligera tracción hacia la parte interior del casco (Fig 8)
- 3.4 Extraer completamente el interior del casco.

**ATENCIÓN:** nunca lavar el interior del casco en la lavadora. Para la limpieza del tejido interior del casco no utilizar petróleo, gasolina u otros disolventes.

#### **4. INSTRUCCIONES DE MONTAJE INTERIOR LAVABLE**

- 4.1 Posicionar el tejido interior dentro del casco
- 4.2 Introducir las dos tiras del cierre en las tiras situadas en las dos lengüetas del casco (fig 9)
- 4.3 Insertar la parte posterior del tejido interior en el espacio libre entre la calota del casco y el polespan (Fig 10)
- 4.4 Enganchar en la parte frontal (fig 11)



fig. 1



fig. 2



fig. 3

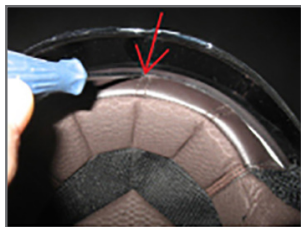


fig. 4



fig. 5



fig. 6



fig. 7



fig. 8

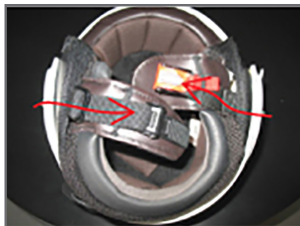


fig. 9

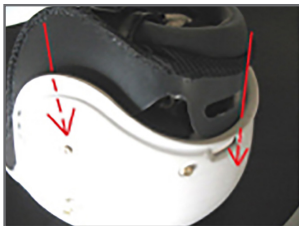


fig. 10



fig. 11

UPTOWN

UPTOWN



CABERG SPA  
via Emilia, 11  
24052 Azzano S.Paolo (BG) ITALY  
[www.caberg-helm.com](http://www.caberg-helm.com)